

---

ENGLISH AND NEPALI / FREE STUDY RESOURCE

---

# NAATI CCL Nepali Vocabulary

## नेपाली शब्दावली

100 useful terms, bilingual examples and a worked dialogue

---

Build vocabulary for everyday Australian service conversations. Learn each term in context, then practise transferring the whole meaning between English and your language.

### A short practice routine

1. Learn the term in both languages, then cover one version and recall it aloud.
2. Interpret the complete example, including numbers, negatives and conditions.
3. Practise the two worked turns at the end before comparing the possible answers.

### Inside this guide

1. Appointments and healthcare access
2. Symptoms, tests and treatment
3. Housing and repairs
4. Banking and payments
5. Insurance and consumer matters
6. Employment and pay
7. Education and learning support
8. Identity, applications and government services
9. Legal matters and complaints
10. Community support and useful instructions

Use the native script as your reference. These guides focus on meaning in context; equivalent natural phrasing can also be appropriate.

Independent AceCCL preparation material. Examples are fictional. This is a starter list, not an official NAATI vocabulary list or a prediction of test content.

Prepared by AceCCL / Updated 30 September 2026 / Edition 2026-09-30.1

## TOPIC 01 / 10 TERMS

# Appointments and healthcare access

Arrange a visit, explain what you need and understand the next step.

| TERM / NEPALI                                        | EXAMPLE IN CONTEXT                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Appointment<br>डाक्टरसँग भेट्ने समय                  | I have a doctor's appointment at ten tomorrow.<br>भोलि दस बजे डाक्टरसँग मेरो भेट्ने समय तय भएको छ।<br><br>Note: Here this means a booked visit, not appointment to a job or post.                                               |
| General practitioner (GP)<br>सामान्य चिकित्सक (जीपी) | Please see your GP first.<br>कृपया पहिले आफ्नो जीपीलाई भेट्नुहोस्।<br><br>Note: A GP is a general medical practitioner; keep the familiar abbreviation when it is clear in context.                                             |
| Referral letter<br>रेफरल पत्र                        | The specialist needs a referral letter.<br>विशेषज्ञलाई रेफरल पत्र चाहिन्छ।<br><br>Note: In this context, a letter directing a patient to another clinician or service.                                                          |
| Prescription<br>औषधिको पुर्जा                        | Please bring your prescription.<br>कृपया औषधिको पुर्जा ल्याउनुहोस्।                                                                                                                                                             |
| Medical certificate<br>चिकित्सा प्रमाणपत्र           | My employer asked for a medical certificate.<br>मेरो रोजगारदाताले चिकित्सा प्रमाणपत्र मागे।                                                                                                                                     |
| Specialist<br>विशेषज्ञ                               | The doctor referred me to a specialist.<br>डाक्टरले मलाई विशेषज्ञकहाँ पठाए।                                                                                                                                                     |
| Bulk billing<br>बल्क बिलिङ                           | Does this clinic offer bulk billing?<br>के यस क्लिनिकमा बल्क बिलिङको सुविधा छ?<br><br>Note: For an eligible Medicare service, the provider accepts the Medicare benefit as full payment. Do not imply every service is covered. |
| Emergency<br>आपत्कालीन अवस्था                        | This is an emergency.<br>यो आपत्कालीन अवस्था हो।                                                                                                                                                                                |
| Consultation<br>परामर्श                              | How much does the consultation cost?<br>परामर्शको खर्च कति पर्छ?                                                                                                                                                                |
| Waiting list<br>प्रतीक्षा सूची                       | Please put my name on the waiting list.<br>कृपया मेरो नाम प्रतीक्षा सूचीमा राख्नुहोस्।                                                                                                                                          |

## TOPIC 02 / 10 TERMS

## Symptoms, tests and treatment

Preserve symptoms, quantities and instructions without adding medical advice.

| TERM / NEPALI                          | EXAMPLE IN CONTEXT                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Symptoms<br>लक्षणहरू                   | When did the symptoms start?<br>लक्षणहरू कहिलेदेखि सुरु भए?                                                                                                                                               |
| Dosage<br>औषधिको मात्रा                | Please confirm the dosage with the pharmacist.<br>कृपया फार्मासिस्टसँग औषधिको मात्रा पुष्टि गर्नुहोस्।<br><br>Note: Dosage can include how much and how often; preserve both when the speaker gives them. |
| Side effects<br>दुष्प्रभावहरू          | The leaflet explains possible side effects.<br>जानकारीपत्रमा सम्भावित दुष्प्रभावहरू व्याख्या गरिएको छ।                                                                                                    |
| Allergy<br>एलर्जी                      | Do you have any medicine allergies?<br>के तपाईंलाई कुनै औषधिको एलर्जी छ?                                                                                                                                  |
| Blood test<br>रगत परीक्षण              | The doctor requested a blood test.<br>डाक्टरले रगत परीक्षण गर्न भने।                                                                                                                                      |
| Blood pressure<br>रक्तचाप              | The nurse will check your blood pressure.<br>नर्सले तपाईंको रक्तचाप जाँच गर्नेछन्।                                                                                                                        |
| Treatment<br>उपचार                     | The doctor will explain the treatment options.<br>डाक्टरले उपचारका विकल्पहरू व्याख्या गर्नेछन्।                                                                                                           |
| Chronic condition<br>दीर्घकालीन रोग    | I need support for a chronic condition.<br>दीर्घकालीन रोगका लागि मलाई सहयोग चाहिन्छ।<br><br>Note: Chronic describes duration; it does not automatically mean severe.                                      |
| Fasting<br>खाली पेट बस्नु              | Is fasting required before this test?<br>के यस परीक्षणअघि खाली पेट बस्नु आवश्यक छ?<br><br>Note: Interpret the instructions given; do not invent a fasting period or restrictions.                         |
| Follow-up appointment<br>फलो-अप भेटघाट | Please book a follow-up appointment next week.<br>कृपया अर्को हप्ताका लागि फलो-अप भेटको समय तय गर्नुहोस्।                                                                                                 |

## TOPIC 03 / 10 TERMS

## Housing and repairs

Distinguish rent, bond, quotes and written notices in everyday housing conversations.

| TERM / NEPALI                            | EXAMPLE IN CONTEXT                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tenant<br>बहालवाला                       | The tenant reported a water leak.<br>बहालवालाले पानी चुहिएको जानकारी दिए।<br><br>Note: Choose a form appropriate to the speaker and context; do not infer gender from the English word alone.                      |
| Landlord<br>घरबेटी                       | Please inform the landlord about the repair.<br>कृपया मर्मतबारे घरबेटीलाई जानकारी दिनुहोस्।                                                                                                                        |
| Rental agreement<br>भाडा सम्झौता         | Please read the rental agreement before signing.<br>हस्ताक्षर गर्नुअघि कृपया भाडा सम्झौता पढ्नुहोस्।                                                                                                               |
| Rental bond<br>भाडाको सुरक्षा धरौटी      | When will the rental bond be returned?<br>भाडाको सुरक्षा धरौटी कहिले फिर्ता गरिन्छ?<br><br>Note: A security deposit connected to a tenancy, not a fine or an extra rent payment.                                   |
| Rent arrears<br>भाडा बक्यौता             | I would like to discuss my rent arrears.<br>म आफ्नो भाडा बक्यौताबारे छलफल गर्न चाहन्छु।                                                                                                                            |
| Written notice<br>लिखित सूचना            | Please send the notice in writing.<br>कृपया सूचना लिखित रूपमा पठाउनुहोस्।                                                                                                                                          |
| Property inspection<br>सम्पत्ति निरीक्षण | What time is the property inspection?<br>सम्पत्ति निरीक्षण कति बजे छ?                                                                                                                                              |
| Repairs<br>मर्मत                         | The repairs will start on Monday.<br>मर्मत सोमबार सुरु हुनेछ।                                                                                                                                                      |
| Plumber<br>प्लम्बर                       | The plumber will check the leaking tap.<br>प्लम्बरले चुहिरहेको धारा जाँच गर्नेछन्।                                                                                                                                 |
| Written quote<br>खर्चको लिखित प्रस्ताव   | Please include the materials in the written quote.<br>कृपया खर्चको लिखित प्रस्तावमा सामग्रीको खर्च पनि समावेश गर्नुहोस्।<br><br>Note: Here a quote states the proposed price of work, not a quotation from a book. |

## TOPIC 04 / 10 TERMS

## Banking and payments

Listen carefully for amounts, dates, fees and repayment conditions.

| TERM / NEPALI                | EXAMPLE IN CONTEXT                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bank account<br>बैंक खाता    | I would like to open a bank account.<br>म बैंक खाता खोल्न चाहन्छु।                                                                                                                                              |
| Bank statement<br>बैंक विवरण | Please provide your latest bank statement.<br>कृपया आफ्नो सबैभन्दा पछिल्लो बैंक विवरण दिनुहोस्।                                                                                                                 |
| Interest rate<br>ब्याज दर    | Is the interest rate fixed?<br>के ब्याज दर स्थिर छ?                                                                                                                                                             |
| Repayment<br>कर्जाको किस्ता  | When is the next repayment due?<br>कर्जाको अर्को किस्ता कहिले तिर्नुपर्छ?                                                                                                                                       |
| Deposit<br>अग्रिम रकम        | The builder asked for a deposit.<br>निर्माण व्यवसायीले अग्रिम रकम मागे।<br><br>Note: A bank deposit and an advance payment to a builder have different meanings. Choose the wording that matches the situation. |
| Invoice<br>बीजक              | Please send the invoice by email.<br>कृपया बीजक इमेलबाट पठाउनुहोस्।<br><br>Note: A request for payment; a receipt confirms that a payment was received.                                                         |
| Due date<br>बुझाउने मिति     | What is the due date for this bill?<br>यस बिलको भुक्तानी मिति कहिले हो?                                                                                                                                         |
| Debt<br>ऋण                   | I need help managing my debt.<br>मलाई आफ्नो ऋण व्यवस्थापन गर्न सहयोग चाहिन्छ।                                                                                                                                   |
| Refund<br>रकम फिर्ता         | When will I receive the refund?<br>मैले रकम फिर्ता कहिले पाउँछु?                                                                                                                                                |
| Budget<br>बजेट               | Let us prepare a monthly budget.<br>आउनुहोस्, मासिक बजेट तयार गरौं।<br><br>Note: Use a familiar local term for a spending plan; preserve the intended meaning.                                                  |

## TOPIC 05 / 10 TERMS

## Insurance and consumer matters

Use the insurance or shopping context to choose the right meaning.

| TERM / NEPALI                                                 | EXAMPLE IN CONTEXT                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Insurance premium<br>बीमा प्रिमियम                            | Can I pay the insurance premium monthly?<br>के म बीमा प्रिमियम मासिक रूपमा तिर्न सक्छु?                                                                                                                            |
| Insurance excess<br>बीमा दाबीमा आफैं तिर्नुपर्ने रकम (एक्सेस) | How much is the excess on this claim?<br>यस बीमा दाबीमा आफैं कति रकम तिर्नुपर्छ?<br><br>Note: The policyholder's contribution towards a claim, as set by the policy; simply saying extra amount can be misleading. |
| Insurance claim<br>बीमा दाबी                                  | I want to make an insurance claim.<br>म बीमा दाबी गर्न चाहन्छु।                                                                                                                                                    |
| Policy number<br>बीमा पोलिसी नम्बर                            | Please tell me your policy number.<br>कृपया आफ्नो बीमा पोलिसी नम्बर भन्नुहोस्।                                                                                                                                     |
| Insurance cover<br>बीमा सुरक्षा                               | Does the policy cover water damage?<br>के पोलिसीले पानीबाट भएको क्षति समेट्छ?                                                                                                                                      |
| Warranty period<br>वारेन्टी अवधि                              | When does the warranty period end?<br>वारेन्टी अवधि कहिले समाप्त हुन्छ?                                                                                                                                            |
| Receipt<br>रसिद                                               | Please keep the receipt.<br>कृपया रसिद सुरक्षित राख्नुहोस्।                                                                                                                                                        |
| Faulty<br>दोषपूर्ण                                            | The washing machine is faulty.<br>कपडा धुने मेसिन दोषपूर्ण छ।                                                                                                                                                      |
| Replacement<br>प्रतिस्थापन                                    | Can I get a replacement?<br>के म सट्टामा अर्को वस्तु पाउन सक्छु?                                                                                                                                                   |
| Proof of purchase<br>खरिदको प्रमाण                            | Do you have proof of purchase?<br>के तपाईंसँग खरिदको प्रमाण छ?                                                                                                                                                     |

## TOPIC 06 / 10 TERMS

# Employment and pay

Keep working hours, employment arrangements and entitlements distinct.

| TERM / NEPALI                             | EXAMPLE IN CONTEXT                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Job vacancy<br>रोजगारीको रिक्त पद         | Are there any job vacancies?<br>के रोजगारीका कुनै पद खाली छन्?                                                                                                                                     |
| Casual employee<br>क्याजुअल कर्मचारी      | I work as a casual employee.<br>म क्याजुअल कर्मचारीका रूपमा काम गर्छु।<br><br>Note: Casual is an employment arrangement; do not automatically replace it with part-time or fixed-term.             |
| Shift work<br>शिफ्ट काम                   | Does this role involve shift work?<br>के यस काममा पालोअनुसार काम गर्नुपर्छ?                                                                                                                        |
| Roster<br>कामको पालो तालिका               | When will the new roster be available?<br>नयाँ कामको पालो तालिका कहिले उपलब्ध हुन्छ?                                                                                                               |
| Payslip<br>तलब रसिद                       | I have not received my payslip.<br>मैले आफ्नो तलब रसिद पाएको छैन।                                                                                                                                  |
| Annual leave<br>वार्षिक बिदा              | I would like to apply for annual leave.<br>म वार्षिक बिदाका लागि आवेदन दिन चाहन्छु।                                                                                                                |
| Paid sick leave<br>तलबसहितको बिरामी बिदा  | Am I entitled to paid sick leave?<br>के मलाई तलबसहितको बिरामी बिदाको हक छ?<br><br>Note: This is a practice question, not a statement that every worker has the same entitlement.                   |
| Overtime pay<br>अतिरिक्त कामको पारिश्रमिक | Does this amount include overtime pay?<br>के यस रकममा अतिरिक्त कामको पारिश्रमिक समावेश छ?                                                                                                          |
| Superannuation<br>निवृत्तिभरण कोष         | Please check the superannuation contribution.<br>कृपया सुपरएन्युएसनमा गरिएको योगदान जाँच गर्नुहोस्।<br><br>Note: Australia's retirement-savings system; do not treat it as ordinary take-home pay. |
| Minimum wage<br>न्यूनतम पारिश्रमिक        | Where can I check the minimum wage?<br>न्यूनतम पारिश्रमिक कहाँ जाँच गर्न सक्छु?                                                                                                                    |

## TOPIC 07 / 10 TERMS

## Education and learning support

Discuss enrolment, course requirements and support without losing qualifications.

| TERM / NEPALI                             | EXAMPLE IN CONTEXT                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Enrolment<br>भर्ना                        | When does school enrolment open?<br>विद्यालयको भर्ना कहिले खुल्छ?                                                                                           |
| Tuition fee<br>शिक्षण शुल्क               | Does the tuition fee include the textbooks?<br>के शिक्षण शुल्कमा पाठ्यपुस्तकहरू समावेश छन्?                                                                 |
| Per term<br>प्रति शैक्षिक सत्र            | Is this amount charged per term?<br>के यो रकम प्रति शैक्षिक सत्र लिइन्छ?<br><br>Note: Check whether term refers to a school term or another defined period. |
| Prerequisite<br>पूर्वसर्त                 | Is this subject a prerequisite for admission?<br>के यो विषय भर्नाको पूर्वसर्त हो?                                                                           |
| Assessment result<br>मूल्याङ्कनको नतिजा   | When will the assessment results be available?<br>मूल्याङ्कनको नतिजा कहिले उपलब्ध हुन्छ?                                                                    |
| Progress report<br>प्रगति प्रतिवेदन       | I would like to discuss my child's progress report.<br>म आफ्नो बच्चाको प्रगति प्रतिवेदनबारे छलफल गर्न चाहन्छु।                                              |
| Subject selection<br>विषय छनोट            | Can you help me with subject selection?<br>के तपाईं मलाई विषय छनोट गर्न सहयोग गर्न सक्नुहुन्छ?                                                              |
| Learning support<br>सिकाइ सहयोग           | What learning support is available?<br>कस्तो सिकाइ सहयोग उपलब्ध छ?                                                                                          |
| School counsellor<br>विद्यालय परामर्शदाता | May I speak to the school counsellor?<br>के म विद्यालय परामर्शदातासँग कुरा गर्न सक्छु?                                                                      |
| Guardian<br>संरक्षक                       | The guardian must sign the form.<br>संरक्षकले फारममा हस्ताक्षर गर्नुपर्छ।                                                                                   |

## TOPIC 08 / 10 TERMS

## Identity, applications and government services

Preserve document names and distinguish eligibility from approval.

| TERM / NEPALI                                | EXAMPLE IN CONTEXT                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Eligibility<br>योग्यता                       | How can I check my eligibility?<br>आफ्नो योग्यता कसरी जाँच गर्न सक्छु?<br><br>Note: Meeting eligibility conditions does not necessarily mean an application is already approved.     |
| Application form<br>आवेदन फारम               | Please complete the application form.<br>कृपया आवेदन फारम भर्नुहोस्।                                                                                                                 |
| Proof of address<br>ठेगानाको प्रमाण          | Please bring proof of your current address.<br>कृपया आफ्नो हालको ठेगानाको प्रमाण ल्याउनुहोस्।                                                                                        |
| Photo identification<br>फोटोसहितको परिचयपत्र | Do you have photo identification?<br>के तपाईंसँग फोटोसहितको परिचयपत्र छ?                                                                                                             |
| Birth certificate<br>जन्म दर्ता प्रमाणपत्र   | A copy of the birth certificate is required.<br>जन्म दर्ता प्रमाणपत्रको प्रतिलिपि आवश्यक छ।                                                                                          |
| Passport<br>राहदानी                          | When does your passport expire?<br>तपाईंको राहदानीको म्याद कहिले सकिन्छ?                                                                                                             |
| Tax file number (TFN)<br>कर फाइल नम्बर       | Where can I find my tax file number?<br>मेरो कर फाइल नम्बर कहाँ पाउन सक्छु?<br><br>Note: Keep the name and abbreviation identifiable; do not substitute a different identity number. |
| Permanent resident<br>स्थायी बासिन्दा        | Are you a permanent resident?<br>के तपाईं स्थायी बासिन्दा हुनुहुन्छ?<br><br>Note: A permanent resident and a citizen are not the same status.                                        |
| Visa status<br>भिसा स्थिति                   | Please confirm your current visa status.<br>कृपया आफ्नो हालको भिसा स्थिति पुष्टि गर्नुहोस्।                                                                                          |
| Centrelink<br>सेन्ट्रलिङ्क                   | I need to update my details with Centrelink.<br>मलाई सेन्ट्रलिङ्कमा आफ्नो विवरण अद्यावधिक गर्नुपर्छ।<br><br>Note: This is a service name; keep it recognisable.                      |

## TOPIC 09 / 10 TERMS

# Legal matters and complaints

Keep requests, obligations, evidence and outcomes precise.

| TERM / NEPALI                          | EXAMPLE IN CONTEXT                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Legal advice<br>कानुनी सल्लाह          | I would like to get legal advice.<br>म कानुनी सल्लाह लिन चाहन्छु।                                                                                                                                              |
| Legal aid<br>कानुनी सहायता             | Can you tell me how to apply for legal aid?<br>कानुनी सहायताका लागि कसरी आवेदन दिने भनेर बताउन सक्नुहुन्छ?<br><br>Note: The example asks about access; it does not promise eligibility or free representation. |
| Evidence<br>प्रमाण                     | Please keep all the evidence.<br>कृपया सबै प्रमाण सुरक्षित राख्नुहोस्।                                                                                                                                         |
| Contract<br>सम्झौता                    | Read the contract before you sign.<br>हस्ताक्षर गर्नुअघि सम्झौता पढ्नुहोस्।                                                                                                                                    |
| Terms and conditions<br>नियम र सर्तहरू | Please explain the terms and conditions.<br>कृपया नियम र सर्तहरू व्याख्या गर्नुहोस्।                                                                                                                           |
| Fine<br>जरिवाना                        | When must I pay the fine?<br>मैले जरिवाना कहिले तिर्नुपर्छ?                                                                                                                                                    |
| Compensation<br>क्षतिपूर्ति            | Can I apply for compensation?<br>के म क्षतिपूर्तिका लागि आवेदन दिन सक्छु?                                                                                                                                      |
| Lodge a complaint<br>उजुरी दर्ता गर्नु | I would like to lodge a complaint.<br>म उजुरी दर्ता गर्न चाहन्छु।                                                                                                                                              |
| Court<br>अदालत                         | The letter includes the court date.<br>पत्रमा अदालतमा उपस्थित हुने मिति उल्लेख छ।                                                                                                                              |
| Appeal<br>पुनरावेदन गर्नु              | How can I appeal this decision?<br>यस निर्णयविरुद्ध कसरी पुनरावेदन गर्न सक्छु?<br><br>Note: In a legal context, a request to review a decision; the ordinary verb appeal may have another meaning.             |

## TOPIC 10 / 10 TERMS

## Community support and useful instructions

Practise everyday service language, time expressions and clarification requests.

| TERM / NEPALI                         | EXAMPLE IN CONTEXT                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Community centre<br>सामुदायिक केन्द्र | Where is the nearest community centre?<br>सबैभन्दा नजिकको सामुदायिक केन्द्र कहाँ छ?                                                                                                                                  |
| Social worker<br>सामाजिक कार्यकर्ता   | Can I speak to a social worker?<br>के म सामाजिक कार्यकर्तासँग कुरा गर्न सक्छु?                                                                                                                                       |
| Concession card<br>सहुलियत कार्ड      | Please bring your concession card.<br>कृपया आफ्नो सहूलियत कार्ड ल्याउनुहोस्।<br><br>Note: A card used to establish access to particular concessions; the conditions depend on the card.                              |
| Rent assistance<br>भाडा सहायता        | I would like information about rent assistance.<br>म भाडा सहायताबारे जानकारी चाहन्छु।                                                                                                                                |
| Carer allowance<br>हेरचाहकर्ता भत्ता  | How do I apply for Carer Allowance?<br>हेरचाहकर्ता भत्ताका लागि कसरी आवेदन दिने?<br><br>Note: Carer Allowance and Carer Payment are different payment names; preserve the distinction if it matters in the dialogue. |
| Interpreter<br>दोभाषे                 | I need an interpreter for the appointment.<br>भेटका लागि मलाई दोभाषे चाहिन्छ।<br><br>Note: An interpreter works with spoken communication; a translator may work with written text.                                  |
| Deadline<br>अन्तिम म्याद              | What is the deadline for the application?<br>आवेदनको अन्तिम म्याद कहिले हो?                                                                                                                                          |
| Fortnight<br>दुई हप्ता                | The next meeting is in a fortnight.<br>अर्को बैठक दुई हप्तापछि हुनेछ।<br><br>Note: A fortnight means two weeks; preserve the period when discussing pay or rent.                                                     |
| Renew<br>नवीकरण गर्नु                 | I need to renew my licence.<br>मलाई आफ्नो इजाजतपत्र नवीकरण गर्नुपर्छ।                                                                                                                                                |
| Clarify<br>स्पष्ट पार्नु              | Could you please clarify that point?<br>कृपया त्यो कुरा स्पष्ट पारिदिन सक्नुहुन्छ?                                                                                                                                   |

---

MEANING COMES FIRST

---

## Beyond individual words

### Natural Nepali

Use clear Nepali in Devanagari and respectful everyday wording. Familiar Australian names and abbreviations can be kept with a brief explanation.

### Numbers and negatives

Preserve amounts, dates, units, negatives, questions and uncertainty. A fortnight is exactly two weeks; do not change it into fifteen days.

### Complete meaning

A bank deposit means putting money into an account; a rental bond is security for a tenancy. Keep eligibility separate from approval and permanent residence separate from citizenship.

### Use examples as practice

A correct individual word is not enough. Preserve who must act, what happened, the amount, the time, and qualifications such as may, must and only if.

The worked answers are possible interpretations. Equivalent natural wording can convey the same meaning. No official mark or pass prediction is assigned.

### Read the official language guidance

<https://www.naati.com.au/resources/language-policy-ccl/>

## WORKED EXERCISE / TURN 6

## Prescription Details: Nepali to English

A customer at a pharmacy asks about the manufacturer and details of a new prescription. The pharmacist explains the medicine, dosage, repeats, and safety information.

From AceCCL dialogue dlG-ne-1555. Interpret aloud before reading the possible answer.

### Source

धन्यवाद। यसको निर्माता कुन कम्पनी हो? मैले पहिले अन्य कम्पनीको रक्तचापको औषधि खाँदा चक्कर आएको थियो।

### One possible interpretation

Thank you. Which company manufactured it? When I took blood pressure medicine from another company before, I felt dizzy.

### Meaning to preserve

- The speaker thanks the pharmacist.
- They ask which company makes this medicine.
- They previously took blood-pressure medicine from another company.
- That medicine made them feel dizzy.

### Watch out for

Preserve the past experience and another company. Do not turn dizziness into a confirmed allergy.

### A compact note-taking cue

thanks / manufacturer? / other BP medicine before / dizzy

### Your notes

---

---

---

---

## WORKED EXERCISE / TURN 7

## Prescription Details: English to Nepali

A customer at a pharmacy asks about the manufacturer and details of a new prescription. The pharmacist explains the medicine, dosage, repeats, and safety information.

From AceCCL dialogue dlg-ne-1555. Interpret aloud before reading the possible answer.

### Source

The manufacturer is Pacific Generics, and the supplier is listed on the box. The active ingredient is the same as the brand medicine, and it is approved for use in Australia.

### One possible interpretation

निर्माता प्यासिफिक जेनेरेक्स हो, र आपूर्तिकर्ताको नाम बट्टामा लेखिएको छ। सक्रिय तत्व ब्रान्ड औषधिसँग उस्तै हो, र यो अस्ट्रेलियामा प्रयोगका लागि स्वीकृत छ।

### Meaning to preserve

- The manufacturer is Pacific Generics.
- The supplier is named on the box.
- The active ingredient is the same as the brand medicine.
- The medicine is approved for use in Australia.

### Watch out for

Keep manufacturer and supplier as different roles. Approval does not mean a claim that the medicine has no side effects.

### A compact note-taking cue

Pacific Generics / supplier box / same active ingredient / AU approved

### Your notes

---

---

---

---

## KEEP PRACTISING

## From vocabulary to a full dialogue

Use the terms in complete sentences. Work in both directions, take short notes, then compare your interpretation with the meaning the speaker expressed.

Official information can change. Use the references below for current test guidance and the meaning of Australian service terms.

### Official references

#### NAATI CCL language policy

<https://www.naati.com.au/resources/language-policy-ccl/>

#### NAATI CCL test and assessment requirements

<https://www.naati.com.au/migration-assessments/ccl/>

#### NAATI CCL candidate instructions

<https://www.naati.com.au/resources/candidate-instructions-ccl/>

#### Services Australia: bulk billing terminology

<https://www.servicesaustralia.gov.au/about-bulk-billing-mbs-claims>

#### Services Australia: Carer Allowance and Carer Payment

<https://www.servicesaustralia.gov.au/carers-allowance>

#### ASIC Moneysmart: insurance claims and excess

<https://moneysmart.gov.au/car-insurance/claiming-on-your-car-insurance>

### Study note

Examples are fictional practice conversations, not advice about medical care, legal rights, visa eligibility or benefit entitlements. Preserve the speaker's meaning and check the context of each term.

AceCCL provides independent preparation material and is not affiliated with NAATI.

### Try the free Nepali practice dialogue

Listen, record your interpretation and compare with model answers.  
No account required. AI feedback is available separately after sign-up.

[Open your free practice dialogue](#)

[aceccl.com/mini-mock/ne/dlg-ne-1555](https://aceccl.com/mini-mock/ne/dlg-ne-1555)

